Ders İzlencesi

Ders Kodu - Ders Adı	**AMT407 - Çeviri Uygulamaları I**
Ders Türü	VII.Yarıyıl
Teori + Uygulama	3+0
AKTS	**4.0**
Ders Dili	Arapça
Ders Türü	Zorunlu Dersler
Öğretim Elemanları	

Dersin Veriliş Biçimi	Bu derste yüz yüze eğitim verilmektedir.
Önkoşullar	Dersin ön koşulu ya da eş koşulları bulunmamaktadır.
Önerilen Dersler	Bu ders için önerilen başka bir ders bulunmamaktadır.
Önerilen Kaynaklar	Yıldız M.- İşler E.(2018), Arapça Modern Metinler ve Çözümlemeleri, Akdem Yay., İstanbul.
Staj & Uygulama	Bu ders için staj veya uygulama yoktur.

Ders İzlencesi

Haftalar	Öğrenme Çıktıları	Konular	Öğretim Yöntemleri
1. hafta		Derse giriş: Çeviri uygulamalarına genel bakış	
2. hafta		Haber metinlerinin çevirisi I: üslup ve terminoloji	
3. hafta		Haber metinlerinin çevirisi II: başlık ve spot aktarımı	
4. hafta		Edebî metinlerin çevirisi I: kısa öykü	
5. hafta		Edebî metinlerin çevirisi II: şiir ve deneme	
6. hafta		Teknik metinlerin çevirisi	
7. hafta		Ara Sınav	
8. hafta		Resmî yazışmaların çevirisi I: temel özellikler	
9. hafta		Resmî yazışmaların çevirisi II: uygulamalı çeviri	
10. hafta		Akademik metinlerin çevirisi I: paragraf yapısı	
11. hafta		Akademik metinlerin çevirisi II: üslup ve kaynak kullanımı	
12. hafta		Revizyon ve düzeltme teknikleri	
13. hafta		Akran değerlendirmesi ve sınıf içi tartışmalar	
14. hafta		Final Sınavı	

Öğrenme Çıktıları

#	Öğrenme Çıktıları
1	Bu dersi alan öğrenciler, farklı metin türlerini çevirmede bilgi ve beceri kazanır.
2	Anlam eşdeğerliği ve üslup bütünlüğünü sağlar.
3	Çeviri sürecinde revizyon ve değerlendirme tekniklerini uygular.

Öğrenme Çıktıları

#	Öğrenme Çıktıları
4	Sınıf içi uygulamalarla çeviri becerilerini geliştirir.

Sürdürülebilir Kalkınma Amaçları

İçerik girilmemiştir.

Dersin Teması

İçerik girilmemiştir.

AKTS İş Yükü

Etkinlik	Süre (Saat)	Sayı	İş Yükü
Teorik Derse Katılım	0	0	0
Sınıf Dışı Çalışma (Ön Hazırlık & Pekiştirme Amaçlı)	0	0	0
Ödevler	0	0	0
Proje - Rapor - Sunum Hazırlama	0	0	0
Ara Sınav Hazırlığı (sınav süresi dahil)	0	0	0
Final Sınavı Hazırlığı (sınav süresi dahil)	0	0	0
Uygulama (Laboratuvar, Müzik/Enstrüman Uygulaması, Atölye/Saha Çalışması vb.)	0	0	0
Staj Uygulaması	0	0	0
		Hesaplanan AKTS	**0**

Ölçme ve Değerlendirme

İçerik girilmemiştir.